

РЕГЛАМЕНТ

по арбитражу и примирению Международного арбитражного суда
Федеральной палаты экономики, Вена
(Венские правила)

Координаты:

International Arbitration Centre of the Federal Economic Chamber Weidner
Hauptstrasse 63, P.O. Box 190, A-1045 Vienna, Austria. Tel.:(43 1) 65 25 01. Fax:
(43 1) 505 7007. Telex: 61322138.

Принят Президиумом Федеральной палаты экономики 3 июля 1991 года с
вступлением в силу с 1 сентября 1991 года.

Регламент по арбитражу

Статья 1

1. Международный арбитражный суд Федеральной палаты экономики Австрии в Вене (далее именуемый "Арбитражный суд") компетентен разрешать хозяйственные споры, если имеется действующее арбитражное соглашение и по крайней мере одна из сторон имеет свое местонахождение за пределами территории Австрийской Республики.

2. Если стороны, из которых все имеют местонахождение в Австрии, согласовали компетентность арбитражного суда, то компетентным является Постоянный арбитражный суд палаты экономики Вены (Венская торговая палата), или если согласовано другое место арбитражного разбирательства, то - арбитражный суд той палаты экономики (торговой палаты), в сферу территориальной подведомственности которой входит согласованное место арбитражного разбирательства. Данный арбитражный суд ведет разбирательство согласно Регламенту по арбитражу для Постоянных арбитражных судов палат экономики.

3. Арбитражное разбирательство проходит по месту нахождения Арбитражного суда в Вене. Однако стороны могут согласовать проведение разбирательства в другом месте.*

* При назначении места проведения арбитражного разбирательства за границей следует иметь в виду, что решение третейского суда не будет, как правило, признаваться австрийским и поэтому, в частности, может подлежать обжалованию в соответствии с иностранным правом.

ОРГАНИЗАЦИЯ

Статья 2

1. Органом Арбитражного суда является Президиум, состоящий из Председателя и как минимум из четырех других членов, а также Секретарь.

2. Кроме этого в Арбитражный суд на период своих полномочий входят арбитры, занимающиеся арбитражным разбирательством.

Статья 3

1. Председатель и другие члены Президиума назначаются Президиумом Федеральной палаты экономики на пятилетний период; повторное назначение допускается.

2. Заседания Президиума ведет Председатель, его может замещать самый старший из присутствующих членов Президиума. Президиум полномочен принимать решения, если присутствует абсолютное большинство его членов. Решения принимаются простым большинством голосов. При равенстве голосов решающим является голос председательствующего.

3. Члены Президиума, в каком бы то ни было качестве участвующие в каком-либо арбитражном разбирательстве, отстраняются от принятия решений, касающихся этого разбирательства.

4. Члены Президиума обязаны исполнять свои обязанности честно и по совести и не связаны при этом какими-либо указаниями. Они обязаны обеспечить полную конфиденциальность того, что им стало известно в силу исполнения этой функции.

Статья 4

1. Секретарь назначается Президиумом Федеральной палаты экономики на пятилетний период; повторное назначение допускается.

2. Секретарь возглавляет работу Секретариата, исполняющего административные функции Арбитражного суда.

3. Секретарь обязан исполнять свои обязанности честно и по совести и не связан при этом какими-либо указаниями. Он обязан обеспечить полную конфиденциальность того, что ему стало известно в силу исполнения этой функции.

4. Секретарь принимает участие в заседаниях Президиума с правом совещательного голоса.

АРБИТРЫ

Статья 5

1. Арбитры должны обладать опытом и специальными знаниями по вопросам из области права, экономики или другой соответствующей области. Австрийское гражданство не требуется.

2. Имена лиц, способных выступать в качестве арбитров, могут заноситься в список, составляемый Секретарем. Вопросы включения и исключения из списка решаются Президиумом. Каждые три года Президиум составляет новый список.

3. Включение в список арбитров не является условием для исполнения функций арбитра. Стороны, избранные ими арбитры и Президиум могут - в той мере, в которой настоящий Регламент предоставляет им право выбирать и назначать арбитров - выбрать или назначить любое подходящее лицо.

4. Члены Президиума могут исполнять только функции председателя состава арбитража либо единоличного арбитра.

5. Арбитры должны исполнять свои функции независимо и беспристрастно, честно и по совести и не связаны при этом никакими указаниями. Они обязаны обеспечить полную конфиденциальность того, что им стало известно в силу исполнения этой функции.

АРБИТРАЖНОЕ ПРОИЗВОДСТВО

ВОЗБУЖДЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВА

Статья 6

1. Производство возбуждается подачей в Секретариат Арбитражного суда искового заявления на немецком языке или на языке арбитражного соглашения. С поступлением иска в Секретариат разбирательство считается начатым.

2. Для каждого из ответчиков, для каждого арбитра и для Секретариата должно быть подано по одной копии искового заявления вместе со всеми приложениями.

3. Исковое заявление должно содержать:

- наименование сторон и их адреса;
- документ или документы, обосновывающие компетенцию Арбитражного суда;
- исковое требование с приложением доказательств и документов, на которых оно основывается;
- цену объекта иска на момент подачи искового заявления, если речь не идет о требовании уплатить конкретную сумму;
- указание числа арбитров в соответствии со статьей 9; в случае если спор будет рассматриваться тремя арбитрами, указание избранного арбитра, а также его адреса.

4. Если иск составлен неудовлетворительно или отсутствуют требуемые копии или приложения, то Секретарь предлагает истцу, исправить недостатки или дослать отсутствующие документы, назначая для этого срок; положение, содержащееся во втором предложении пункта 1, действительно и при обращении с таким требованием.

Статья 7

Секретарь направляет ответчику копию искового заявления и по одному экземпляру Арбитражного регламента и списка арбитров, предлагая ему в течение 30 дней направить свои объяснения по иску, включая возможный встречный иск, в количестве экземпляров, указанном в статье 6, п.2, а также предлагая в соответствии со статьей 9 сообщить свое мнение о числе арбитров. В случае если спор будет рассматриваться тремя арбитрами, ответчик в своем объяснении по иску должен также назначить одного арбитра и указать его адрес.

СРОКИ, УВЕДОМЛЕНИЯ И СООБЩЕНИЯ

Статья 8

1. Предусмотренные Арбитражным регламентом или установленные Секретарем сроки могут быть продлены последним на основании ходатайства или по собственной инициативе - даже после их истечения - если приведенные или ставшие известными ему причины он сочтет уважительными.

2. Уведомления считаются действительными, если они направлены заказным письмом, телексом или телефаксом по указанным сторонами адресам либо вручение предназначенного к доставке документа может быть доказано.

НАЗНАЧЕНИЕ АРБИТРОВ

Статья 9

1. Стороны могут договориться о рассмотрении их спора либо единоличным арбитром, либо составом арбитража из трех арбитров.

2. Если такое соглашение отсутствует или стороны не приходят к соглашению относительно числа арбитров, то вопрос о том, должен ли спор разрешаться одним или тремя арбитрами, решается Президиумом.

3. Решение Президиума, указанное в пункте 2, доводится до сведения сторон с предложением в случаях, когда принято решение о рассмотрении спора единоличным арбитром, в течение 30 дней со дня доставки уведомления согласовать кандидатуру единоличного арбитра и сообщить его имя и адрес. Если в указанный срок такого сообщения не поступит, то единоличный арбитр назначается Президиумом.

4. Если спор рассматривается тремя арбитрами, то стороне, не назвавшей еще кандидатуру арбитра, предлагается в течение 30 дней со дня доставки уведомления сообщить его имя и адрес. Если в указанный срок такого сообщения не поступит, арбитра для этой стороны назначает Президиум.

5. Если спор рассматривается тремя арбитрами, то названным сторонами или назначенным Президиумом арбитрам предлагается в течение 30 дней со дня доставки уведомления согласовать кандидатуру председателя и объявить его имя и адрес. Если в указанный срок такого объявления не происходит, председателя назначает Президиум.

Статья 10

1. Два или более истца или два или более ответчика должны согласовать между собой, хотят ли они разбирательства одним или тремя арбитрами и, если разбирательство должно проводиться тремя арбитрами, совместно назвать одного арбитра.

2. Если между истцами или ответчиками нет согласия по числу арбитров, то Секретарь предлагает им в течение 30 дней со дня получения уведомления согласовать число арбитров.

3. Если в течение указанного в пункте 2 срока число арбитров не будет согласовано, то решение о разбирательстве одним или тремя арбитрами выносит Президиум.

4. В случае, если истцы или ответчики пришли к согласию, что разбирательство будет проводиться тремя арбитрами, но не назвали кандидатуру арбитра, Секретарь предлагает им в течение 30 дней со дня доставки уведомления объявить имя и адрес арбитра.

5. Если в течение указанного в пункте 4 срока арбитр не будет назван, а разбирательство должно проводиться тремя арбитрами, то арбитр за не ответивших на предложение Секретаря истцов или ответчиков назначается Президиумом.

ОТВОД АРБИТРОВ

Статья 11

1. Кандидатура арбитра может быть отведена, если имеется достаточная причина сомневаться в его независимости или беспристрастности.

2. Сторона, заявляющая об отводе арбитра, должна сообщить об этом Секретарю, указав причину отвода, как только ей эта причина стала известна.

3. Отвод отклоняется, если сторона, заявляющая об отводе, приняла участие в разбирательстве, несмотря на то, что она заранее знала или должна была знать об указанной ею причине отвода. Отвод также отклоняется в случае, если причина для отвода стала известна заявляющей отвод стороне только в ходе разбирательства, но она сообщила о ней с неуместным запозданием.

4. Вопрос отвода арбитра решается Президиумом.

ОТЗЫВ АРБИТРОВ

Статья 12

1. Любая сторона может поставить вопрос об отзыве арбитра, если он не выполняет своих обязанностей либо чрезмерно затягивает процесс. Соответствующее заявление подается в Секретариат. Решение по нему принимает Президиум.

2. Если невозможность исполнения арбитром своих функций не носит временного характера, то Президиум по заявлению одной из сторон должен отозвать его. Если невозможность исполнения арбитром своих функций очевидна, то Президиум может отозвать его и без заявления одной из сторон.

Статья 13

1. Если заявление об отводе арбитра удовлетворено, если он был отозван, сложил с себя полномочия или умер, то:

а) сторонам, если речь идет об единоличном арбитрае,
б) оставшимся арбитрам, если речь идет о председателе состава арбитража,

в) стороне, назвавшей арбитра или за которую он был назначен, если речь идет об определенном одной из сторон или за эту сторону назначенном арбитрае, предлагается в течение 30 дней назвать другого арбитра, в случаях а) и б) - по взаимному согласованию, и сообщить его имя и адрес. Если в указанный срок такого сообщения не последует, то нового арбитра назначает Президиум.

2. Новый арбитр принимает разбирательство в состоянии, в каком оно находилось на момент выбытия предыдущего арбитра. В случае необходимости арбитраж может назначить повторение отдельных элементов разбирательства.

РАЗБИРАТЕЛЬСТВО

Статья 14

1. Разбирательство может быть устным или только на основе письменных материалов. Слушание проводится по просьбе одной из сторон или в случае, если единоличный арбитр или состав арбитража сочтут это необходимым.

2. Дата слушания определяется единоличным арбитром или председателем состава арбитража. Дело рассматривается в закрытом заседании. Результаты слушания заносятся в протокол.

3. Арбитры могут, если они считают это необходимым, сами собирать доказательства, допрашивать стороны или свидетелей, требовать от сторон представления документов и привлечь экспертов.

Статья 15

Стороны могут вести свои дела в Арбитражном суде через своих уполномоченных представителей.

Статья 16

1. Арбитры должны применять в деле избранное сторонами право. Если стороны не сделали такого выбора, то арбитры должны применять право, которое определено теми коллизионными нормами, которые арбитры считают соответствующими. В любом случае арбитры должны следовать положениям договора и применимым к сделке торговым обычаям.

2. Арбитры могут только тогда выносить решение, исходя из соображений справедливости, когда будут прямо выраженным образом уполномочены на это сторонами.

Статья 17

Стороны должны продолжать начатый процесс надлежащим образом. Временное прекращение разбирательства на неопределенный или необоснованно длительный период времени не разрешается даже по совместному заявлению сторон. Президиум может снимать с производства дела, которые стороны не продолжают без достаточных к тому оснований; тем самым заканчивается рассмотрение дела в арбитраже и прекращаются полномочия арбитров.

РЕШЕНИЕ

Статья 18

1. Решения выносятся в письменном виде и должны быть подписаны арбитрами в необходимом количестве экземпляров. Достаточно, чтобы решение было подписано большинством арбитров, если в нем указано, что арбитр отказывается подписать решение либо его подпись не может быть получена в связи с препятствием, которое не может быть преодолено в разумный срок. Если состав арбитров выносит решение большинством голосов, то по просьбе арбитра, оставшегося в меньшинстве, об этом должно быть указано в решении.

2. Все необходимое количество экземпляров решений удостоверяется подписью Секретаря и печатью Арбитражного суда и направляется сторонам.

3. Председатель состава арбитража, а в случае, если он не может, другой арбитр по просьбе стороны должен подтвердить на одном из экземпляров юридическую силу и исполнимость решения.

4. Соглашаясь применять Венские правила, стороны обязуются исполнить решение Арбитражного суда.

5. Один экземпляр решения остается в Секретариате Арбитражного суда.

Статья 19

В решении, завершающем разбирательство, указываются определенные Секретарем на основании статьи 23, пункта 1, расходы по данному разбирательству. Арбитраж решает, в каком соотношении эти расходы, а также оправданные расходы на законное представительство сторон и другие затраты в целях соответствующей защиты прав должны быть распределены между сторонами.

Статья 20

Стороны могут потребовать, чтобы содержание достигнутого ими мирового соглашения было оформлено в виде решения.

Статья 21

Если решение или мировое соглашение должно быть приведено в исполнение, то Секретарь бесплатно, но без гарантии достоверности и полноты, может сообщить обратившейся стороне известную ему информацию о праве и практике исполнения решений в той стране, в которой это решение или мировое соглашение должно быть исполнено.

РАСХОДЫ ПО АРБИТРАЖНОМУ РАЗБИРАТЕЛЬСТВУ

ВОЗМЕЩЕНИЕ РАСХОДОВ И ДЕПОЗИТ

Статья 22

1. Истец по основному (или встречному) иску должен уплатить регистрационный сбор; этот сбор предназначен для покрытия расходов до момента передачи дела арбитрам. Если расходы превысят эту сумму, может быть затребована дополнительная сумма.

2. Если в разбирательстве участвуют больше двух сторон, то регистрационный сбор увеличивается на 10 % за каждую дополнительную сторону.

3. Регистрационный сбор не возвращается. Регистрационный сбор, а также упомянутая в пункте 1 дополнительная сумма учитываются во внесенном истцом (предъявителем встречного иска) депозите.

4. Уведомление об иске (встречном иске) доставляется только после уплаты предусмотренного регистрационного сбора.

Статья 23

1. Арбитражные расходы (административные расходы, гонорары арбитров, расходы наличными, например гонорары экспертов, расходы по переезду и проживанию арбитров и экспертов, расходы на аренду, на протоколирование, устный и письменный перевод) определяются Секретарем.

2. Как только становится известно о том, будет ли разбирательство проводиться единоличным арбитром или составом арбитров, Секретарь определяет величину депозита в счет ожидаемых расходов по ведению разбирательства, который должен быть внесен в равных частях сторонами в течение 30 дней после получения предложения, которое им направляется до передачи дела арбитрам.

3. Если истец (предъявитель встречного иска) не внесет свою часть в установленный срок, Секретарь может прекратить производство по иску. Он сообщает об этом сторонам. Иск (встречный иск) может быть подан повторно в соответствии со статьей 6.

4. Если ответчик (ответчик по встречному иску) не внесет свою часть в установленный срок, Секретарь сообщает об этом истцу (предъявителю встречного иска) и предлагает ему в течение 30 дней с момента получения предложения заплатить оставшуюся часть депозита. Если в установленный срок эта сумма не будет внесена, Секретарь может прекратить производство по иску (встречному иску). Об этом он сообщает сторонам. Иск (встречный иск) может быть подан повторно в соответствии со статьей 6.

5. Если в ходе разбирательства в результате увеличения суммы иска станет необходимым повышение депозита, то действуют положения пунктов 2-4. До внесения дополнительного депозита увеличение суммы иска не должно приниматься во внимание в ходе разбирательства.

6. Если в ходе разбирательства станет необходимым повышение депозита, поскольку первоначально определенный Секретарем размер депозита недостаточен для покрытия наличных расходов, то действуют положения пунктов 2-4.

7. Снижение суммы иска принимается во внимание при расчете гонораров арбитров и административных издержек только в том случае, если оно было произведено до передачи дела арбитрам.

8. Если разбирательство заканчивается не вынесением решения и не мировым соглашением, то Секретарь определяет соответствующие размеры гонораров арбитров и административных издержек, а также наличные расходы.

9. Если арбитры считают необходимым назначить экспертов, они должны информировать об этом Секретаря, указав предполагаемую сумму расходов. Эта сумма подлежит уплате в соответствии с положениями пунктов 2-4. Арбитры могут назначить экспертов только после внесения в Секретариат депозита на покрытие предполагаемых расходов и гонораров экспертов или если выплата гонораров и возмещение расходов гарантируется в заключенном между экспертами и сторонами подрядном договоре. Те же правила действуют при назначении переводчиков для устного и письменного перевода.

Статья 24

1. Административные издержки и гонорары арбитров рассчитываются на основании суммы иска по прилагаемой к настоящему Регламенту таблице арбитражных сборов и расходов. Наличные расходы (например, гонорары экспертов, расходы по переезду и проживанию арбитров и экспертов, на аренду, расходы на протоколирование, устный и письменный перевод) определяются по факту.

2. Для определения административных издержек и гонораров арбитров суммы иска и встречного иска складываются, если каждая из сторон вносит по половине предписанного Секретарем депозита. В противном случае размеры депозитов по иску и встречному иску рассчитываются отдельно.

3. Отдельный расчет производится также, если заявленные во встречном иске требования не имеют какого-либо отношения к требованиям иска.

4. В случае участия в разбирательстве более чем двух сторон ставки административных издержек и гонораров для арбитров, содержащиеся в прилагаемой к настоящему Регламенту таблице, увеличиваются на 10% за каждую дополнительную сторону.

5. При разбирательствах, ведущихся по нескольким отдельным требованиям или встречным требованиям Секретарь может проводить отдельные расчеты по гонорарам арбитров, исходя из исковых сумм отдельных требований.

6. Приведенные в таблице ставки гонораров арбитров являются гонорарами единоличного арбитра. При разбирательстве составом арбитров они увеличиваются в два с половиной раза, а в случае особой сложности дела - до трех раз.

Регламент по примирению

Статья 1

Примирительное производство может быть проведено по просьбе одной стороны, когда предмет спора входит в компетенцию Арбитражного суда. Наличие действительной арбитражной оговорки для этого не требуется.

Статья 2

Ходатайство на проведение примирительного производства направляется в Секретариат Арбитражного суда. Секретариат предлагает другой стороне или сторонам сообщить свое мнение по этому вопросу в течение 30 дней после получения ходатайства. Если сторона отказывается от примирительного производства либо не сообщает своего мнения в течение указанного времени, примирительное производство не проводится.

Статья 3

При согласии другой стороны (сторон) провести примирительное производство Президиум назначает одного из своих членов либо другое квалифицированное лицо выполнять функции примирителя. Последний изучает представленные сторонами документы, вызывает стороны на обсуждение дела и вносит предложения по мирному урегулированию спора.

Статья 4

Если мировое соглашение достигнуто, оно вносится в протокол, который подписывается сторонами и примирителем. При наличии действующего арбитражного соглашения Президиум назначает примирителя, если все стороны ходатайствуют об этом, единоличным арбитром. Последний должен оформить примирение в виде мирового соглашения или, если стороны этого пожелают, оформить примирение арбитражным решением.

Статья 5

Если мировое соглашение достигнуто не будет, то примирительное производство считается законченным. Заявления, сделанные сторонами в ходе примирительного производства, не связывают их в последующем арбитражном разбирательстве. За исключением случая, предусмотренного в статье 4, примиритель не может быть назначен арбитром в последующем арбитражном разбирательстве.

Статья 6

Расходы, связанные с примирительным производством, а также с деятельностью примирителя в соответствии со статьей 4, устанавливаются Секретарем в размере соответствующей части расходов, установленных за ведение арбитражного разбирательства при соразмерной исковой сумме (статья 24 пункт 1 Регламента по арбитражу). То же самое касается назначаемых Секретарем депозитов.

РЕКОМЕНДУЕМАЯ АРБИТРАЖНАЯ ОГОВОРКА:

"...Любые споры, вытекающие из настоящего контракта или касающиеся его нарушения, расторжения или недействительности, будут окончательно разрешаться в соответствии с Регламентом (по арбитражу и примирению Международного арбитражного суда Федеральной палаты экономики, Вена (Венские правила) одним или несколькими арбитрами, назначенными в соответствии с этим Регламентом".

Целесообразны дополнительные соглашения:

а) число арбитров... (один или три)*;

* Здесь, при необходимости, следует учитывать применимость Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров 1980 года.

б) применимым материальным правом будет право...;

в) языком арбитражного разбирательства является ... язык;

Стороны, заключившие арбитражное соглашение в качестве лиц, осуществляющих предпринимательскую деятельность, могут отказаться от обжалования в Австрии арбитражного решения по тем основаниям, которые допускают обжалование судебных решений путем внесения ходатайства о возобновлении дела. В этом случае следует добавить:

", Стороны, руководствуясь параграфом 598(2) австрийского гражданско-процессуального уложения, отказываются от применения параграфа 595 ч.1, п.7 названного уложения".

Текст документа сверен по:

"Сборник международных договоров.

Международная торговля.

Международный гражданский процесс",

1999 год